

# Seminario: Estructuras y expresiones pseudocomparativas en latín

Departamento:  
Lenguas y Literaturas Clásicas

Profesor:  
Manfredini, Adriana M.

## 1° Cuatrimestre - 2015

Programa correspondiente a la carrera de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Programas



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

**DEPARTAMENTO: LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS**

**SEMINARIO: ESTRUCTURAS Y EXPRESIONES PSEUDO-COMPARATIVAS EN LATÍN**

**PROFESOR: ADRIANA M. MANFREDINI**

**CUATRIMESTRE: PRIMERO**

**AÑO: 2015**

**PROGRAMA N°:**

Aprobado por Resolución N° 6) 516/15

MARTA DE PALMA  
Directora de Despacho y Archivo General

**Universidad de Buenos Aires**  
**Facultad de Filosofía y Letras**  
**Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas**  
**Seminario: Estructuras y expresiones pseudo-comparativas en latín**  
**Profesor: Adriana M. Manfredini**  
**Cuatrimestre y año: Primer Cuatrimestre de 2015**  
**Programa N°:**

## **OBJETIVOS**

### **1. Específicos:**

- 1.1. Reconocer estructuras y expresiones pseudo-comparativas y diferenciarlas de las comparativas, en latín, pero también en proyección hacia otras lenguas.
- 1.2. Estudiar los procedimientos gramaticales mediante los cuales los elementos relacionales presentes en las estructuras comparativas se reanalizan para adquirir una nueva función sintáctico-semántica.
- 1.3. Analizar la especificidad semántica de las estructuras y expresiones pseudo-comparativas.
- 1.4. Analizar el impacto discursivo de dichas estructuras y expresiones, en lo relativo a la coherencia y distribución de la información.

### **2. Generales:**

- 2.1. Que el alumno constituya un corpus de trabajo a partir de los recursos disponibles para identificar estructuras y expresiones pseudo-comparativas en diferentes tipos textuales en lengua latina.
- 2.2. Que el alumno desarrolle, a partir de la interacción en las reuniones del seminario, una metodología que le permita analizar la especificidad gramatical de las estructuras y expresiones, y su funcionalidad a nivel discursivo, a partir del análisis, tanto en clase como individualmente, del corpus de trabajo.
- 2.3. Que el alumno analice la bibliografía específica sobre el tema del seminario para adquirir terminología y herramientas descriptivas útiles, y adecuarlas al trabajo empírico del corpus de que se dispone.
- 2.4. Que el trabajo presencial del seminario se vincule de manera directa con la confección de un escrito monográfico en el que el alumno pueda desarrollar de manera más selectiva y específica el análisis de un corpus de datos propio ya pre-examinado en las discusiones en clase.

## **UNIDADES**

### **Unidad 1**

Definición y caracterización de una estructura pseudo-comparativa; diferencias semánticas respecto de la comparación: ejemplos; diferencias sintácticas respecto de la comparación: posición de los cuantificadores y funcionamiento; ejemplos.

## Unidad 2

“Catálogo” inicial de estructuras pseudo-comparativas: *magis quam, potius quam, non tam quam*; búsqueda de otras estructuras que aumenten el “catálogo”: propuesta de examen de *melius quam*; la lexicalización de algunos significados pseudo-comparativos: el verbo *malo*, y otros de valores afines.

## Unidad 3

Impacto discursivo: las estructuras comparativas como estructuras de realce focal; correlaciones estructurales entre estructuras de foco y estructuras pseudo-comparativas; vínculos con las modalidades epistémica y evidencial; combinatoria de las estructuras pseudo-comparativas con verbos y otras unidades léxicas y su incidencia en la configuración del discurso.

## BIBLIOGRAFÍA.

### GENERAL

#### Gramáticas latinas

Baldi, P.-P. Cuzzolin (eds.) (2011) *New Perspectives on Historical Latin Syntax*, vol.4. Berlin, New York, Mouton de Gruyter.

Baños-Baños, J.M. (ed.) (2009) *Sintaxis del Latín Clásico*, Madrid, Liceus Excellence.

Bennett, C. ([1918] 1995) *New Latin Grammar*, Illinois, Bochazy-Carducci Publishers.

Ernout, A. (1953<sup>3</sup>) *Morphologie historique du latin*, Paris, Editions Klincksieck.

Ernout, A.-F. Thomas (1953<sup>2</sup>) *Syntaxe latine*, Paris, Éditions Klincksieck.

*Grammatici Latini*, Ex Recensione Henrici Keilii (Vol. II), Hildesheim, New York: Georg Olms Verlag, 1981.

Kühner, R.-C. Stegmann (1955) *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache*, Zweiter Teil, Dritte Auflage, Gottschalksche Verlagsbuchhandlung, Leverkusen.

Pinkster, H., (1995) *Sintaxis y semántica del latín*, Madrid, Ediciones Clásicas.

Pinkster, H., (en preparación), *Oxford Latin Syntax*, vol. 2.

Riemann, O. (1942<sup>7</sup>) *Syntaxe Latine d'après les Principes de la Grammaire Historique*, 7<sup>ème</sup> éd. revue par A. Ernout, Paris, Klincksieck.

#### *Instrumenta Studiorum*

*Classical Latin Texts*. A resource prepared by The Packard Humanities Institute (PHI), disponible en <http://latin.packhum.org/index>. (PHI)

Ernout, A. - Meillet, A. (1967) *Dictionnaire Etymologique de la Langue Latine, Histoire des mots*. Paris, Klincksieck.

*Oxford Latin Dictionary* (1968-1982) Oxford, at the Clarendon Press. (OLD)

*Thesaurus Linguae Latinae* (2007) München, K.G. Saur Verlag/Software, Thomas Technology Solutions Inc. (TLL)

#### Tratados de lingüística general

Dik, S. (1997) *The Theory of Functional Grammar. Part 1 and 2*. Berlin-New York, Mouton de Gruyter.

Givón, T. (2001) *Syntax*. 2 vols. Amsterdam-Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.

Halliday, M.A.K.-C.M.I.M. Matthiessen (2004) *An Introduction to Functional Grammar*, London.

Shopen, T. (ed.) (2007<sup>2</sup>) *Language Typology and Syntactic Description*, 3 vols., Cambridge, Cambridge University Press.

#### Ediciones críticas

(Las referencias incluidas en esta sección están pensadas en función de un grupo inicial de autores que se especifica en las actividades del seminario)

Cicero. *The Letters to his Friends*. With an English translation by W. Glynn Williams, London, W. Heinemann Ltd., Cambridge, Mass., Harvard University Press, The Loeb Classical Library, 1958.

Livius, Titus. *Ab Urbe Condita*. Recognoverunt brevique adnotatione critica instruxerunt R. Seymour Conway et C. Flamstead Waters. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, 1960.

M. Tulli Ciceronis *Orationes*. Recognovit brevique adnotatione critica instruxit A.C. Clark. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, 1957.

Plinius Secundus, C. *Natural History*. With an English translation by H. Rackham, London, W. Heinemann, Cambridge, Harvard University Press, The Loeb Classical Library, 1940.

#### ESPECÍFICA

(Las referencias marcadas con asterisco son, inicialmente, de lectura obligatoria)

#### Unidad 1

\*Bertocchi, A.-A. Orlandini (1996) «Quelques aspects de la comparaison en latin», en *Indogermanische Forschungen*, 101, Band 1996, 194-232.

\*Bresnan, J. (1973) "Syntax of the Comparative Clause Construction in English" en *Linguistic Inquiry*, vol. 4, nº3, 275-343.

Dietrich, R.-D. J. Napoli (1982) "Comparative *rather*" en *Journal of Linguistics*, 18, 137-165.

\*Gutiérrez Ordóñez, S. (1994b) *Estructuras pseudocomparativas*, Madrid, Arco/Libros.

\*Hopper P.-E. Closs Traugott (1993) *Grammaticalization*, Cambridge, Cambridge University Press, cap. 3, §3.4.

\*Manfredini, A. (en prensa) *La elipsis verbal en las estructuras comparativas del latín*, Zaragoza, Librerías Portico, cap. 5.

Pinkster, H., (en preparación), *Oxford Latin Syntax*, vol. 2, cap. 19, mayo 2012.

Riemann, O. (1942<sup>7</sup>) *Syntaxe Latine d'après les Principes de la Grammaire Historique*, 7<sup>ème</sup> éd. revue par A. Ernout, Paris, Klincksieck.

## Unidad 2

Baños Baños, J.M. (2002) "Comparativas con *quam* y verbo personal en latín" en Espinilla E.-P.J. Quetglas-Torrego, E. (eds.) *La comparación en latín*, Universitat de Barcelona, Universidad Autónoma de Madrid, pp. 39-62.

\*Manfredini, A. (en prensa) "Algo más sobre las estructuras pseudocomparativas en latín" en Haverling, G. (ed.) *Acta Colloquii Upsaliensis. Proceedings of the 16th International Colloquium on Latin Linguistics* (Uppsala, June 6-11, 2011), Studia Latina Upsaliensia.

Orlandini, A.-P. Pocetti (2010) "Magis *quantitativum* et magis *correctivum* entre concession et rectification" en Calboli, G.-P. Cuzzolin (eds.) *Papers on Grammar XI*, Roma, Herder Editrice, pp. 215-232.

Sáez del Álamo, L. (1999) "Los cuantificadores: las construcciones comparativas y superlativas", en Bosque I. y Demonte V. (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española*, vols. I, II, III. Madrid, RAE, Colección Nebrija y Bello, Espasa Calpe, vol.1, cap. 17.

\*Tarrío Ruiz, E. (2007b) "Pseudocomparativas en latín: *potius quam dictis*", en Hinojo, G. & J.C. Fernández Corte (eds.) *Munus quaesitum meritis. Homenaje a Carmen Codoñer*, Salamanca, U. de Salamanca, pp. 815-824.

Tarrío Ruiz, E. (2009) "Comparativas", en Baños-Baños, J.M. (ed.), cap.21.

\*Tarrío Ruiz, E. (2011) "Comparative Clauses" en Baldi, P.-P. Cuzzolin (eds.) vol.4, pp. 373-426.

Thompson, S. (1972) "Instead of and rather than clauses in English" en *Journal of Linguistics* 8, 201-357.

## Unidad 3

\*Aikhenvald, A. (2004) *Evidentiality*, Cambridge, Cambridge University Press, caps. 1 y 4.

Blakemore, D. (1999) "Evidence and Modality" en Brown, K.-J. Miller (eds.), (eds.) *Concise Encyclopedia of Grammatical Categories*. Amsterdam-Tokyo, Elsevier, pp. 141-145.

Cornillie, B. (2007) *Evidentiality and Epistemic Modality in Spanish (Semi-)Auxiliaries*, Berlin/New York, Mouton de Gruyter.

\*Cornillie, B. (2009) "Evidentiality and epistemic modality. On the close relationship between two different categories" en *Functions of Language* 16:1, 44-62.

\*Cuzzolin, P. (2010) "Evidentialitätsstrategien im Lateinischen. Vorläufige Bemerkungen" en Anreiter, P.-M. Kienpointer (eds.) *Latin Linguistics Today*, Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, pp. 243-252.

\*Dik, S. (1997) *The Theory of Functional Grammar*. Part 1. Berlin-New York, Mouton de Gruyter, cap. 13.

Foley, W. (2007<sup>2</sup>) "A typology of information packaging in the clause" en Shopen, T. (ed.), pp. 362-446.

\*Givón, T. (2001) *Syntax*. vol.1, Amsterdam-Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, cap. 6, §6.4.5, y cap. 15.

Mc Cawley Akatsuka, N.-S. Strauss (2000) "Counterfactual reasoning and desirability" en Couper-Kuhlen, E.-B. Kortmann (eds.) *Cause, Condition, Concession, Contrast. Cognitive and Discourse Perspectives*. Berlin-New York, Mouton de Gruyter, pp. 205-234.

\*Palmer, F. (2001<sup>2</sup>) *Mood and Modality*. Cambridge: Cambridge University Press., cap. 2.

## ACTIVIDADES PLANIFICADAS

### Requisitos para cursar el seminario:

El alumno deberá tener aprobados los niveles primero y segundo de latín y, por lo menos, tener cursado el tercero. Se espera, además, que el alumno pueda manejarse con solvencia en alguna segunda lengua, en función de la lectura de la bibliografía específica.

### Actividades:

1. Elaboración, por parte del alumno, de un corpus de trabajo en base a los datos provistos por el docente, entendidos éstos como ejemplos de las estructuras a estudiar. El estudiante deberá seleccionar un corpus propio que le sirva para trabajar en las clases del seminario primero, y luego para elaborar una ulterior investigación para un trabajo monográfico. Autores latinos inicialmente propuestos: Cicerón; Livio; Plinio el viejo.

2. Lectura y discusión de material bibliográfico, y evaluación de los datos lingüísticos contenidos en él, mediante la presentación de breves exposiciones por parte de los alumnos, y de acuerdo con un cronograma planeado por el docente.
3. Análisis de los distintos *corpora* elaborados por los alumnos en relación con las dificultades o ventajas de la aplicación de las descripciones a los datos lingüísticos reales.
4. Elaboración de breves informes que sirvan como labor preliminar a la confección de un trabajo monográfico.

### CRITERIOS Y FORMAS DE EVALUACIÓN.

Los alumnos serán evaluados en relación con su asistencia a las clases, y su participación efectiva a través de las actividades propuestas para el seminario, de la lectura y exposición de la bibliografía específica, y del buen desempeño en lengua latina, lo que deberá ser visible a través del manejo de los datos lingüísticos y del contexto en que se encuentran.

Se evaluará también el nivel de apropiación de contenidos teóricos que el alumno logre a lo largo de las clases y el modo en que los utilice para el análisis de su corpus de trabajo. Asimismo, se evaluará el que efectivamente se dedique a confeccionar un corpus de muestras propio y que pueda confrontar con el que aporten los demás asistentes.

### ALTERNATIVAS DE PROMOCIÓN

El alumno deberá cumplir el 80% de asistencia y obtener 4 (cuatro) puntos como mínimo en la evaluación de su desempeño en el seminario para conseguir su regularidad. La aprobación se logra con la presentación de una monografía, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización del seminario, que deberá ser calificada con un mínimo de 4 (cuatro) puntos.



Dra. MARCELA A. SUÁREZ  
DIRECTORA DEL DPTO. DE LENGUAS  
Y LITERATURAS CLÁSICAS



ADRIANA M. MANFREDINI